



# España y América Latina: comercio exterior del libro

Una mirada a los años recientes



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Organização  
das Nações Unidas  
para a Educação,  
a Ciência e a Cultura

CERLALC

Centro Regional para el Fomento del Libro  
en América Latina y el Caribe

Bajo los auspicios de la UNESCO

Centro Regional para o Fomento do Livro  
na América Latina e Caribe

Sob os auspícios da UNESCO



Francisco Velasco Andrade  
Ministro de Cultura y Patrimonio de Ecuador  
*Presidente del Consejo*

Elizabeth Fonseca Corrales  
Ministra de Cultura y Juventud de Costa Rica  
*Presidenta del Comité Ejecutivo*

Fernando Zapata López  
*Director*

Alba Dolores López Hoyos  
*Secretaria General*

José Diego González Mendoza  
*Subdirector (E) de Lectura, Escritura y Bibliotecas*

Bernardo Jaramillo Hoyos  
*Subdirector de Producción y Circulación del Libro*

Yecid Ríos Pinzón  
*Subdirector de Derecho de Autor*

María del Rosario Acosta García  
*Subdirectora (E) de Estudios y Formación*

# **España y América Latina: comercio exterior del libro**

Una mirada a los años recientes

Producción y  
Circulación  
ESTUDIOS

E

© 2014. CERLALC-UNESCO  
© 2014. Bernardo Jaramillo Hoyos

**Coordinación editorial**  
José Diego González M.

**Diseño gráfico**  
Marca Registrada

Calle 70 No. 9-52  
Tel. (57 1) 5402071  
libro@cerlalc.org www.cerlalc.org  
Bogotá DC, Colombia

---

Se autoriza la reproducción parcial o total de esta obra citando la fuente respectiva y respetando la integridad de la misma. Las opiniones expresadas por los autores de esta obra no son necesariamente las del CERLALC.

---

*Serie Nueva agenda 2*

# **España y América Latina: comercio exterior del libro**

## **Una mirada a los años recientes**



España ha sido tradicionalmente una potencia en el comercio mundial del libro. Una mirada a las cifras de exportaciones e importaciones de libros, en los años recientes, permite medir en algún grado el impacto de la crisis que atraviesa el país ibérico. En 2008, año de arranque de la crisis financiera global, las exportaciones españolas de libros fueron de 803 millones de dólares. Con algunos altibajos, las mismas llegaron en 2013 a 560 millones de dólares. Es de anotar que, de acuerdo con cifras de la Federación Española de Cámaras del Libro. FEDECALI<sup>1</sup>, las exportaciones editoriales tuvieron un crecimiento sostenido desde 1999, cuando eran de 445 millones de dólares.

En 2008, el año de referencia, el 64% de las exportaciones de libros correspondía a producto editorial y la porción restante (36%) a servicios gráficos. Para 2012, último año para el que se dispone de información desagregada, la participación de las exportaciones de producto editorial ascendió a 68% y la de servicios gráficos hacia la Unión Europea representó el 52% del total. En el caso de Iberoamérica, las exportaciones de servicios de impresión de libros sólo representaron el 1,4%. Sirva esta anotación para entender que la mayor porción de las exportaciones de libros desde

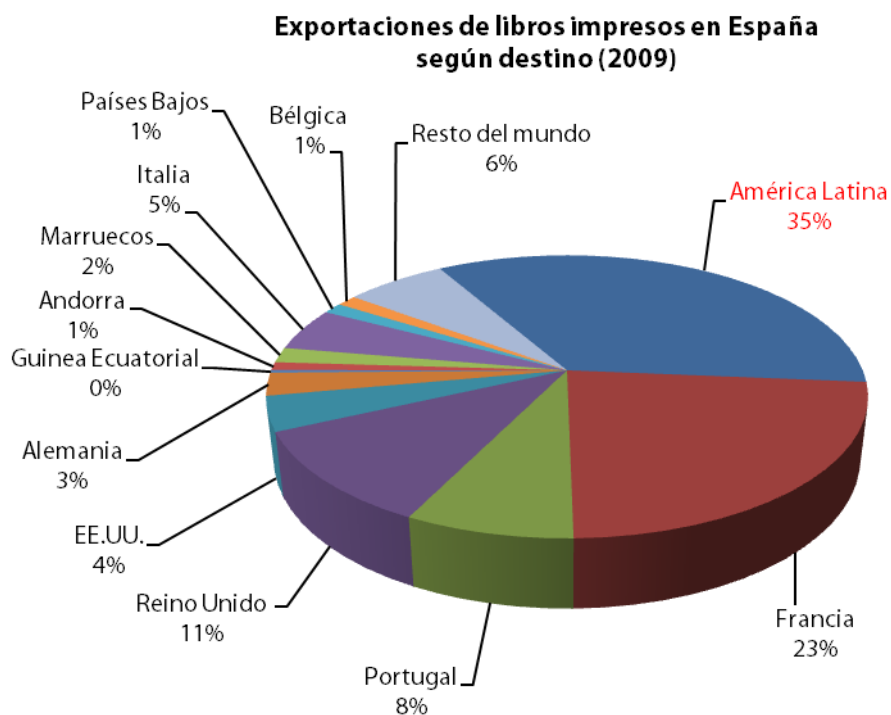
---

<sup>1</sup> Federación Española de Cámaras del Libro (FEDECALI). *Comercio exterior del libro 2012*. Sept. 2013. Web. 6 jun. 2014.

España hacia América Latina es de producto editorial. En ese contexto, mientras que América Latina representa el 33% de las exportaciones españolas de libros, en el caso de producto editorial esta participación se eleva a 49%.

### Las exportaciones entre 2009 y 2013<sup>2</sup>

Las exportaciones de España en 2013, por la partida arancelaria 49.01, del Arancel Armonizado, que corresponde a “Libros, folletos e impresos similares, incluso en hojas sueltas”, fueron de 560 millones de dólares, superiores en cerca de 1% a las de 2012. Las mismas vienen cayendo sistemáticamente pues en 2009 eran de 633 millones de dólares. Las principales disminuciones se registran en las exportaciones hacia el continente europeo. Las dirigidas a América Latina presentan algunos altibajos, pero se mantienen en niveles estables.



<sup>2</sup> Para este análisis se utilizó como fuente de información la base de datos de comercio exterior de Naciones Unidas (UNComtrade).

**Tabla 1. España: exportaciones de libros impresos según destino (2009-2013)**

Destino	2009	2010	2011	2012	2013
América Latina	219.291.535	215.338.631	230.997.339	216.018.343	218.146.864
Francia	147.939.586	142.259.681	156.596.722	157.614.380	149.405.953
Portugal	48.276.238	42.888.590	44.898.462	37.496.096	43.993.299
Reino Unido	68.421.703	57.175.425	55.206.055	43.205.677	38.668.719
EE.UU.	24.980.499	21.609.430	20.541.596	18.592.369	16.827.834
Alemania	16.596.751	11.387.462	12.557.917	9.598.006	11.503.436
Guinea Ecuatorial	1.844.390	1.918.795	3.288.046	2.062.824	10.815.572
Andorra	5.905.830	8.348.814	6.330.957	4.621.077	4.203.645
Marruecos	11.045.154	9.349.970	5.038.732	3.591.604	5.957.088
Italia	31.326.335	11.555.767	12.700.297	9.271.188	10.079.382
Países Bajos	7.920.578	9.159.777	8.883.594	5.750.529	6.765.824
Bélgica	8.088.169	7.709.651	7.781.586	16.113.762	6.231.103
Resto del mundo	41.036.588	37.370.062	36.468.842	30.756.898	37.732.386
<b>Total</b>	<b>632.673.356</b>	<b>576.072.055</b>	<b>601.290.145</b>	<b>554.692.753</b>	<b>560.331.105</b>

**Fuente.** Base de datos de UNComtrade (valores expresados en dólares estadounidenses).

Más de la mitad de las exportaciones españolas de libros (281 millones de dólares en 2013), van dirigidas al continente europeo. En 2009, el 55,2% del total exportado tuvo como destino a este grupo de países. Sin embargo, esta participación ha venido cayendo en los últimos años hasta llegar a 50,2% el año pasado. La concentración de estas exportaciones hacia Europa es bastante alta: cinco países (Francia, Portugal, Reino Unido, Alemania, e Italia) representan el 90,4% del total exportado a dicho continente. Una buena porción de estas exportaciones corresponde a la venta de servicios de impresión de libros, que se registra en la misma partida arancelaria. En 2012, de acuerdo con datos de FEDECALI, “el principal destino de nuestras exportaciones ha sido en 2012 la Unión Europea, con un 58,57%. De ellas el 48,05% corresponde al Sector Editorial y el 51,95% al Sector Gráfico”<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Comercio exterior del libro 2012, p. 22.



Hay que anotar también que, por efecto de la crisis global, se viene dando reversa a una tendencia que emergió desde comienzos de la década pasada, cuando las exportaciones de libros hacia el continente americano pierden peso relativo frente a las dirigidas a Europa. FEDECALI, en su informe de 2008, anotaba que “Europa ha sido tradicionalmente cliente de nuestra industria gráfica, pero no así de la editorial, ya que sus compras eran mucho menores que las que se hacían desde América. Sin embargo, la mencionada iniciativa de vender coleccionables en el idioma del país de destino abrió el mercado a la industria editorial”<sup>4</sup>. Las exportaciones hacia el continente americano que en 2002 representaban el 51% del total para 2008 descendieron su participación a 41%.

**Tabla 2. España: exportaciones de libros (2009-2013)**

	Año	Total	América Latina	Unión Europea	Resto del mundo
Valores (expresados en millones de dólares estadounidenses)	2009	633	219	350	64
	2010	576	215	300	61
	2011	601	231	313	57
	2012	555	216	291	48
	2013	560	218	281	61
Porcentaje de participación	2009	100,0	34,6%	55,3%	10,1%
	2010	100,0	37,3%	52,1%	10,6%
	2011	100,0	38,4%	52,1%	9,5%
	2012	100,0	38,9%	52,4%	8,6%
	2013	100,0	38,9%	50,2%	10,9%

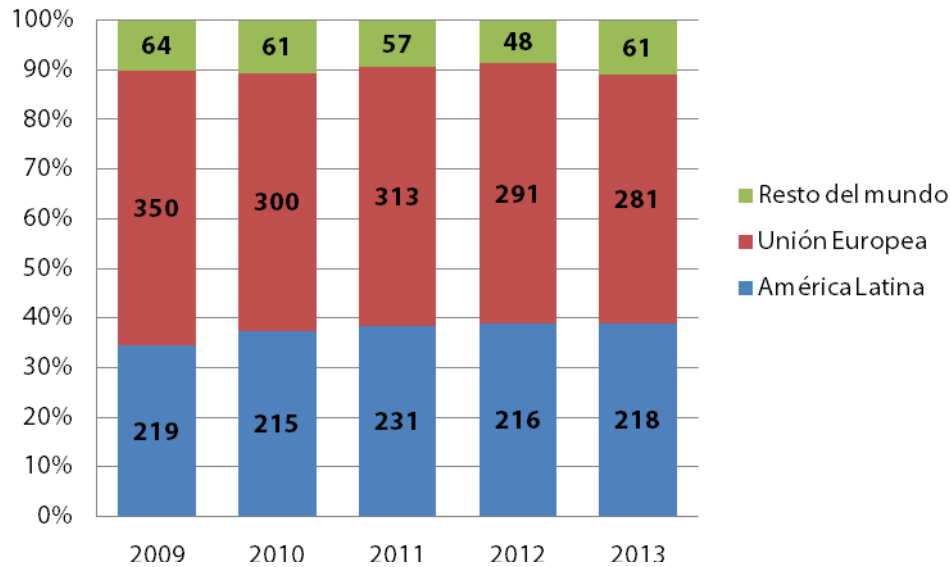
---

**Fuente.** Base de datos de UNComtrade (valores expresados en dólares estadounidenses).

---

<sup>4</sup> Federación Española de Cámaras del Libro (FEDECALI). *Comercio exterior del libro 2008*.

**España: exportaciones de libros según grandes zonas de destino (2009-2013)**



**Fuente.** Base de datos de UNComtrade (valores expresados en millones de dólares estadounidenses).

### Exportaciones a América Latina

En Latinoamérica cinco países (México, Perú, Argentina, Chile y Brasil) concentran el 72% del valor exportado por España en 2013. Es indudable que la mayor parte de la oferta editorial disponible al público proviene de España, ya sea directamente (a través de las exportaciones de libros), ya indirectamente (por medio de las filiales de empresas editoriales españolas establecidas en casi todos los países de la región). La intensidad importadora de los países registra diferencias significativas. Si se calcula un indicador de exportaciones per cápita hacia la región, los valores oscilan entre 1,68 dólares por habitante al año para Perú y 0,09 dólares para Brasil (entendible en términos de la diferencia de lengua). El promedio regional es de 0,37 dólares por habitante. Por encima de este último se ubican Paraguay, Panamá, Costa Rica, Ecuador, Argentina, México, Perú y Chile. Las exportaciones hacia América Latina entre 2009 y 2013 evolucionaron de la siguiente forma:

**Tabla 3. Evolución de las exportaciones de España hacia América Latina (2009-2013)**

<b>Año</b>	<b>Valor en millones de euros</b>	<b>Variación porcentual</b>
2009	215	-
2010	219	1.9
2011	231	5.5
2012	216	-6.5
2013	218	0.9

La distribución de estas exportaciones por países aparece en el siguiente cuadro:

**Tabla 3. Exportaciones de libros desde España distribuidas por países (2009-2013)**

<b>Destino</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
México	72.156.965	69.700.364	72.149.034	75.376.732	70.381.659
Perú	11.398.392	11.267.386	14.445.631	13.676.626	24.018.271
Argentina	35.369.261	37.670.939	41.403.707	24.384.920	23.091.645
Chile	17.707.623	15.748.184	19.880.913	18.691.873	19.577.404
Brasil	19.943.736	14.103.923	14.807.798	15.874.892	18.911.167
Colombia	15.071.375	15.797.116	16.379.946	16.698.736	16.826.379
Ecuador	7.704.457	8.441.062	7.726.406	6.663.067	8.438.657
Uruguay	4.600.248	4.326.851	4.830.388	5.326.734	5.735.417
Venezuela	14.080.850	14.188.090	14.302.981	13.088.699	5.536.955
Costa Rica	2.637.008	3.018.215	3.437.712	3.931.812	4.451.926
Panamá	3.520.151	5.577.320	5.529.831	5.160.862	4.118.093
República Dominicana	4.000.761	2.990.850	3.392.249	3.335.334	3.659.497

<b>Destino</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Guatemala	3.421.357	3.700.787	3.264.562	4.479.544	2.975.815
Paraguay	1.460.342	1.641.640	2.134.519	2.267.519	2.546.081
El Salvador	1.558.973	1.886.962	1.738.801	1.713.533	2.018.245
Bolivia	1.463.373	1.897.610	1.958.620	1.875.437	1.608.387
Honduras	1.437.070	1.548.487	1.537.081	1.174.091	1.485.416
Cuba	923.337	809.087	1.007.254	1.189.177	1.447.946
Nicaragua	836.256	1.023.758	1.069.906	1.108.755	1.317.904
<b>Total</b>	<b>219.291.535</b>	<b>215.338.631</b>	<b>230.997.339</b>	<b>216.018.343</b>	<b>218.146.864</b>

**Fuente.** Base de datos de UNComtrade (valores expresados en dólares estadounidenses).

### **Importaciones de libros entre 2009 y 2013**

España tiene un sostenido superávit comercial en el caso de la industria editorial de libros. Este hecho se evidencia en la diferencia notable entre los valores exportados y los importados. En 2013, las importaciones de libros fueron de 276 millones de dólares, con una caída significativa (-15%) con respecto a 2012, cuando llegaron a 324 millones de dólares. El principal origen de estas importaciones es China (con cerca de 91 millones de dólares en 2013). Es presumible que buena parte de estas importaciones sea de servicios de impresión de libros, contratados por editores españoles. Le siguen las importaciones provenientes de Reino Unido, Alemania, Francia y Estados Unidos. Estos cinco países representaron el 79% de las importaciones totales de libros.

**Tabla 4. España: importaciones de libros impresos según origen (2009-2013)**

<b>Destino</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
China	106.742.793	93.271.950	98.537.802	104.767.084	90.533.246
Reino Unido	61.984.053	58.298.760	61.414.830	58.127.033	54.581.277
Alemania	32.580.642	33.400.795	29.935.891	27.623.202	39.569.955

Destino	2009	2010	2011	2012	2013
Francia	26.468.331	22.370.223	27.388.344	34.294.407	22.894.948
EE.UU.	12.811.129	15.133.083	31.386.914	12.721.456	10.767.773
Israel	14.201.119	10.944.181	22.009.932	13.394.011	9.119.109
Italia	14.204.744	8.779.138	12.588.464	13.553.988	8.264.567
Países Bajos	17.942.417	20.180.076	12.994.370	8.084.638	6.782.186
América Latina	10.160.698	7.344.192	7.817.857	6.338.450	6.048.030
Grecia	3.653.653	2.778.647	4.231.900	4.849.816	3.390.991
Otros países	29.871.466	25.413.627	29.086.342	39.938.971	24.194.507
<b>Total</b>	<b>330.621.045</b>	<b>297.914.672</b>	<b>337.392.646</b>	<b>323.693.056</b>	<b>276.146.589</b>

Fuente. Base de datos de UNComtrade (valores expresados en dólares estadounidenses).

## Balanza Comercial

Como se anotó antes, el superávit comercial español en el terreno de la industria editorial de libros es sostenido. En 2013, llegó a 284 millones de dólares y durante los últimos cinco años ha oscilado entre 302 y 231 millones de dólares. La balanza comercial española es significativamente superavitaria con América Latina. Los cálculos realizados para este análisis dan cuenta de que en 2013 el superávit comercial con América latina representó el 75% del superávit español en el comercio de libros —en 2012, llegó a ser de 90%—. Esto ratifica la importancia que tiene el mercado editorial de la región para la industria editorial española y evidencia además la necesidad de fortalecer la presencia de la oferta editorial latinoamericana en el mercado español.

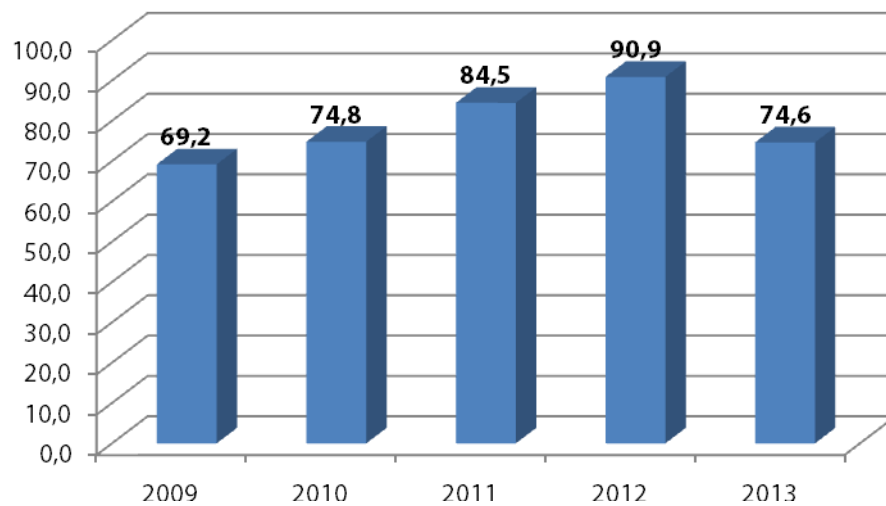
Tabla 5. España: balanza comercial sector del libro (2009-2013)

		2009	2010	2011	2012	2013
<b>Total</b>	<b>Exportaciones</b>	633	576	601	555	560
	<b>Importaciones</b>	331	298	337	324	276
	<b>Balanza comercial</b>	302	278	264	231	284

		2009	2010	2011	2012	2013
<b>América Latina</b>	<b>Exportaciones</b>	219	215	231	216	218
	<b>Importaciones</b>	10	7	8	6	6
	<b>Balanza comercial</b>	209	208	223	210	212
<b>Participación de América Latina en el saldo favorable de la balanza</b>		69,2%	74,8%	84,5%	90,9%	74,6%

Fuente. Base de datos de UNComtrade (valores expresados en millones dólares estadounidenses).

**Participación porcentual de América Latina en el saldo favorable de la balanza**



---

Este documento forma parte de la amplia gama de esfuerzos que el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, CERLALC, realiza para generar conocimiento, divulgar información especializada e impulsar procesos de formación en todas sus áreas misionales.

*España y América Latina: comercio exterior del libro. Una mirada a los años recientes* fue publicado en el mes de junio de 2014. Bogotá, D.C., Colombia

---